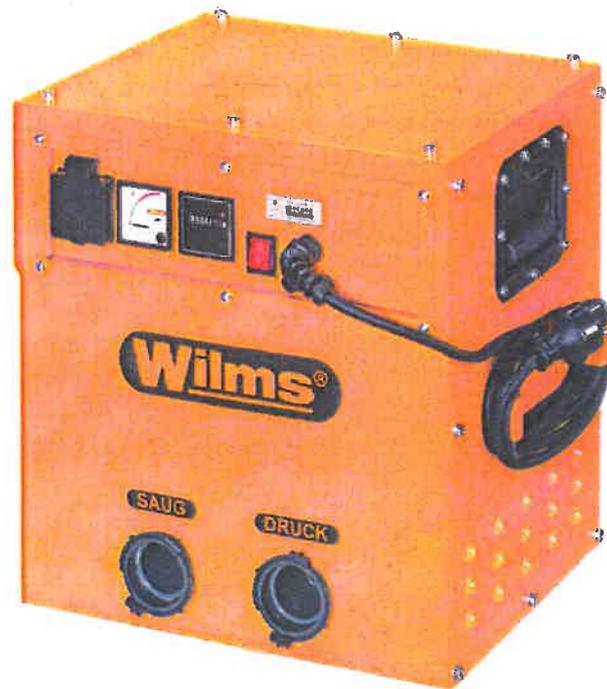


# Betriebsanleitung

## Verdichter VD 40 / VD 40-SVS



(Abbildung zeigt den Verdichter VD 40-SVS)

CE	
Perfektion aus Prinzip	

## Liebe Kundin, lieber Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät aus dem Hause WILMS entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die enthaltenen Informationen ermöglichen Ihnen einen sicheren und reibungslosen Umgang mit Ihrem neuen Gerät. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie bei Bedarf nachschlagen können. Beachten Sie alle hier enthaltenen Sicherheitshinweise und Angaben zur Nutzung und Wartung. Das Handbuch sollte dem Gerät beiliegen, wenn Sie es anderen Personen zur Nutzung überlassen.

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>	<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
Zu dieser Anleitung	2	Inbetriebnahme	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	2	Amperemeter / Stromaufnahme	6
Wichtige Sicherheitshinweise	2	Einsatzbedingungen	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	3	Technische Spezifikationen	7
Gefahren durch Zubehör	3	Wartung & Pflege	7
Zugelassene Bediener	3	Störung	8
Gerätebeschreibung	3 - 4	Fehler / Fehlerbehebung	8
Funktionsweise und Ausstattung	4	Gewährleistung	9
Aufstellung und Transport	5	Konformitätserklärung	9

## Zu dieser Anleitung

Einige Abbildungen können vom tatsächlichen Produkt abweichen, die Gebrauchsanweisung gilt nur für das gelieferte Produkt. Auf Produktweiterentwicklungen und Änderung der Spezifikation wird nicht explizit hingewiesen.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Dieses Warnzeichen steht für einen Gefahrenhinweis, der bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen bzw. Tod und/oder Sachschäden führen kann. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise! Eine Nichtbeachtung kann schwerwiegende Folgen für die Gesundheit von Personen sowie Sachschäden und Schäden für die Umwelt zur Folge haben. Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Gerätes und muss bei jeder Nutzung zugänglich sein.

Lesen Sie die Anleitung vor der Anwendung des Gerätes vollständig durch. Nutzen Sie das Gerät ausschließlich entsprechend den hier enthaltenen Anweisungen!

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn offene Fragen zu Anwendung und Bedienung bestehen. In einem solchen Fall wenden Sie sich bitte an WILMS.

## Wichtige Sicherheitshinweise

Der Verdichter VD 40 (Artikel-Nr.: 8000600) bzw. VD 40-SVS (Artikel-Nr.: 8000601) ist mit Schutzeinrichtungen ausgerüstet und wurde einer Sicherheitsprüfung unterzogen. Bei Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren für: den Bediener, für die Maschine und andere Sachwerte des Betreibers sowie die effiziente Arbeit der Maschine.

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung der Geräte zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Bedienungsanleitung genau beachten.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Verdichter darf ausschließlich zur Förderung von Luft verwendet werden wobei das Gerät sowohl für den Druck- als auch für den Unterdruckbetrieb verwendet werden kann. In beiden Einsatzfällen sind die besonderen Einsatzhinweise (siehe Seite 5 „Inbetriebnahme“) zu beachten.

## Gefahren durch Zubehör

Trocknungsgeräte, Schlauchverteiler und Schlauchsysteme sowie Abscheider und Luftfilter müssen fachgerecht installiert werden und dürfen die Schutzeinrichtungen des Verdichters nicht außer Betrieb setzen. Die Bedienelemente müssen immer frei zugänglich bleiben.

## Zugelassene Bediener

Die Bedienung des Verdichters darf nur von Personen durchgeführt werden, die vom Betreiber dazu beauftragt und eingewiesen wurden. Der Bediener ist im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich. Zuständigkeiten für die unterschiedlichen Tätigkeiten an dem Gerät müssen klar festgelegt und eingehalten werden. Unklare Kompetenzen sind ein Sicherheitsrisiko. Der Betreiber muss dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen und sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

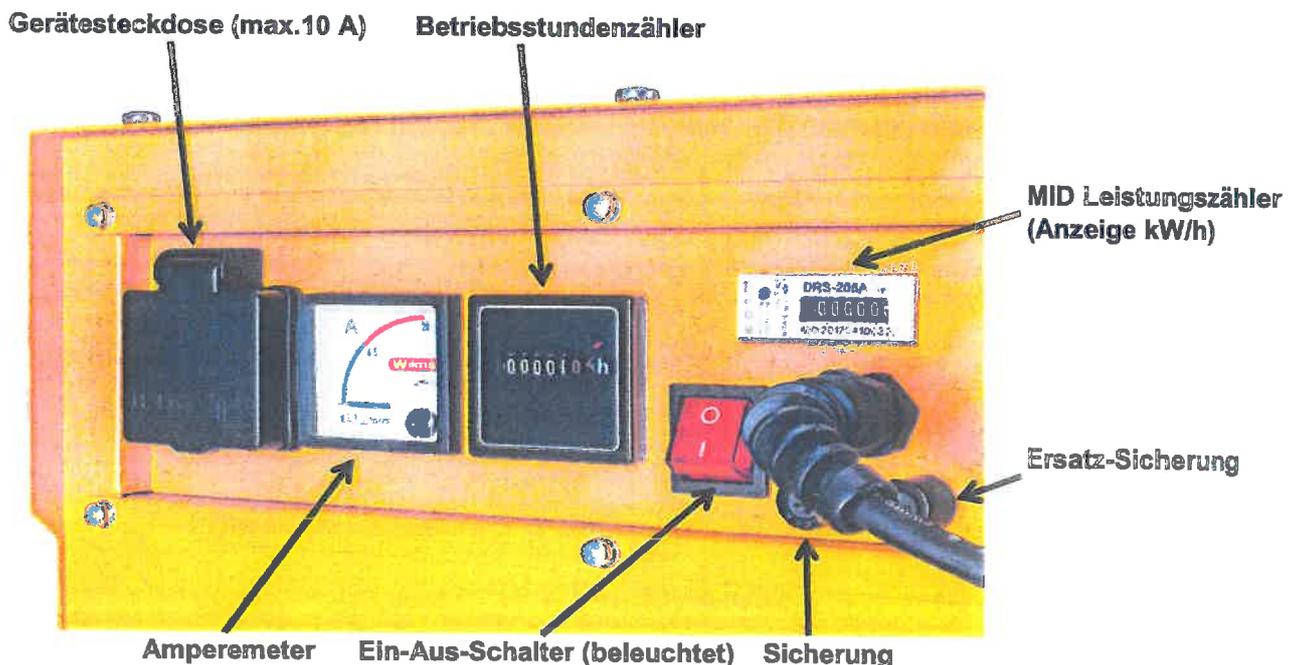
## Achtung Gefahr!

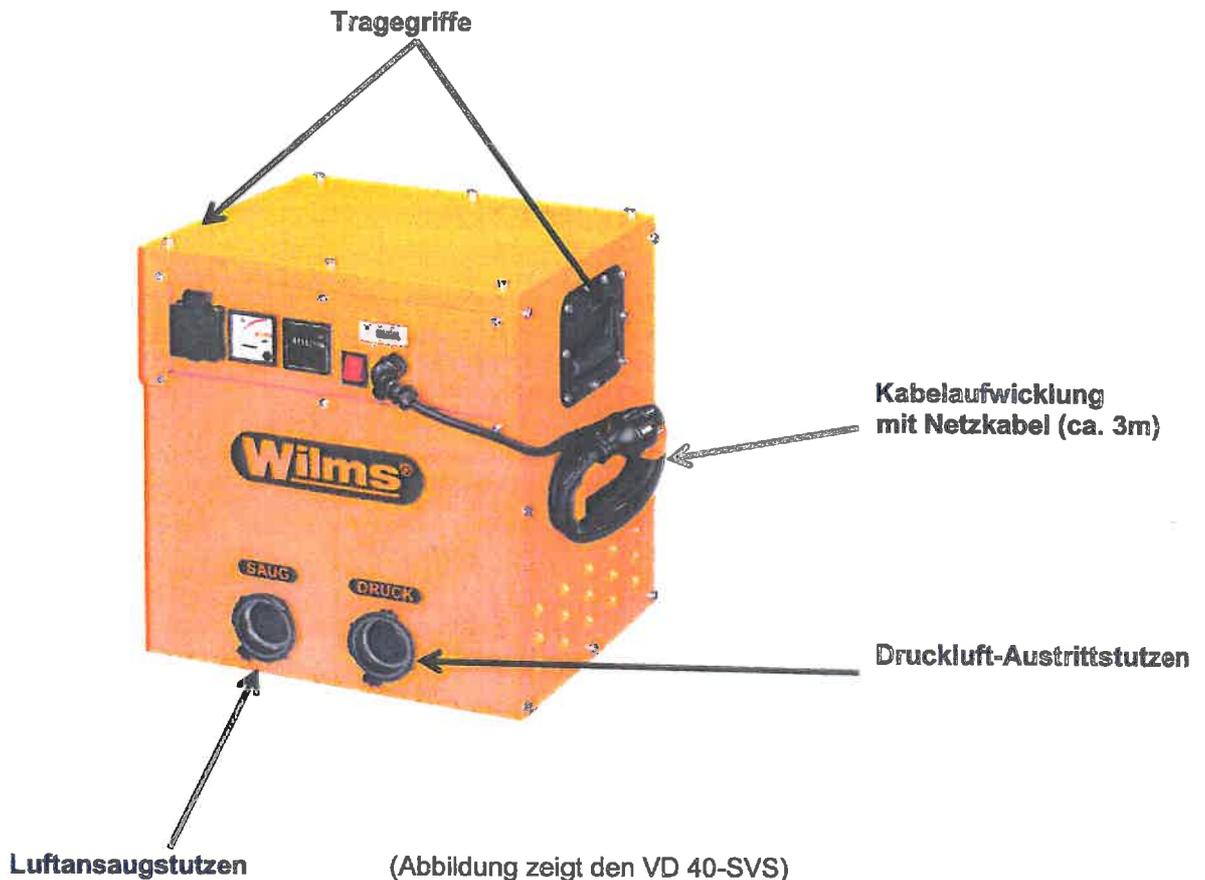
### Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeit, Geräte zu bedienen

Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Es besteht Lebensgefahr durch Ersticken / Verschlucken von Kleinteilen und Verpackungsmaterial. Halten Sie daher diese von Kindern fern.

Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

## Gerätebeschreibung





## Funktionsweise und Ausstattung

Das Gerät VD 40 bzw. VD 40-SVS besteht aus einem Verdichter, der sich in einem schallgedämmten Metallgehäuse befindet.

Der Verdichter saugt über den Ansaugstutzen Raumluft an. Diese Luft wird im Verdichter komprimiert und am Druckstutzen aus dem Verdichter geblasen (Überdruckverfahren). Von dort aus wird die Luft mit Hilfe von Schläuchen und Bodenstutzen bzw. Fugendüsen (Zubehör) in Dämmschichten / Hohlräume eingeblasen. Dort nimmt die Luft Feuchtigkeit auf und verlässt über bauseits zu schaffende Entlastungsöffnungen die Dämmschicht bzw. den Hohlraum wieder.

Alternativ kann das Gerät auch im Saugverfahren (Unterdruckverfahren) eingesetzt werden.

Genaue Hinweise zur Installation finden Sie unter dem Punkt „Inbetriebnahme“.

Um den eingebauten Verdichter zu kühlen, ist das Gehäuse an bestimmten Stellen mit Lüftungsöffnungen versehen.

Zum Schutz des Verdichters gegen Überlastung ist das Gehäuse mit einem thermischen Überstromschutzschalter ausgerüstet. Dieser schaltet den Verdichter ab, wenn der Betriebsstrom längere Zeit höher als der maximal zulässige Betriebsstrom liegt. Das eingebaute Amperemeter zeigt den Wert des Betriebsstromes an.

Im Motor des Verdichters befindet sich ein Temperaturfühler. Überschreitet die Wicklung des Motors eine kritische Temperatur, wird der Verdichter abgeschaltet. Das Wiedereinschalten erfolgt automatisch nach ausreichender Abkühlung der Wicklung.

Zusätzlich ist das Gerät mit einem Leistungszähler (Anzeige der kW/h seit Inbetriebnahme) und einer Gerätesteckdose abgesichert (10 A) bzw. ausgerüstet. Beim Einsatz des Verdichters in Verbindung mit einem Luftentfeuchter kann die Spannungsversorgung des Trockners über diese Gerätesteckdose erfolgen. Anschluss maximal 10 A.

Die schwingungsdämpfenden Gummifüße des Gehäuses sind aus nicht abfärbendem, lebensmittelechtem Material hergestellt. Für den Anschluss an Schlauchsysteme und Luftfilter hat der Verdichter 2-Zoll-Rohrnippel (Außendurchmesser 50 mm) bzw. **SVS**\*-Anschlüsse (\*=**S**chnell-**V**erschluß-**S**ystem).

## Aufstellung und Transport

Der Verdichter ist für den mobilen Einsatz konzipiert. Bei der Aufstellung und beim Transport des Verdichters sind folgende Punkte zu beachten:

Die Einlass- und Ausblasöffnungen für Luft dürfen nicht abgedeckt werden. Dazu gehören auch die Belüftungsöffnungen des Gehäuses.

Vor jedem Ortswechsel des Gerätes ist das Gerät auszuschalten, der Netzstecker ist aus der Steckdose zu ziehen!

- Gerät nur mit den Griffen transportieren!
- Gerät nur auf ebenem Untergrund aufstellen!
- Gerät kann sowohl stehend als auch liegend transportiert werden - wenn möglich – Gerät stehend transportieren.
- Das Gerät darf nur zum Zwecke der Dämmschicht- und Hohlraumtrocknung bzw. zur Luftförderung verwendet werden.



**ACHTUNG: Gerät niemals durch Ziehen am Netzkabel bewegen!**

## Inbetriebnahme



### **ACHTUNG!**

Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Bedienungsanleitung lesen, um somit Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie durch unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden.

Wird der Verdichter im Druckverfahren verwendet, muss sichergestellt werden, dass auf der Saugseite ein sauberer Grobfilter installiert ist. Das Gerät wird serienmäßig mit einem Grobfiltereinsatz geliefert, der sich im Ansaugkanal befindet.

Wird im Saugbetrieb (Unterdrucktrocknung) gearbeitet, ist in jedem Fall der Abscheider AS 80 (Artikel-Nr.: 8000605) bzw. AS 80 –SVS (Artikel-Nr.: 8000606) vorzuschalten.

## Aufstellen des Verdichters:

### Druckbetrieb:

Druckseitig Schlauch befestigen und von dort aus Verteilung installieren.

Prüfen, ob saugseitig der Grobfilter im Saugkanal vorhanden und sauber d.h. durchlässig ist.

### Saugbetrieb:

Saugseite des Verdichters mittels Schlauch mit Abscheider (Artikel-Nr.: 8000605) bzw. AS 80 –SVS (Artikel-Nr.: 8000606) verbinden.

An der Druckseite des Verdichters Schlauch anschließen und Schlauch entweder aus dem Raum leiten oder mit der Filtereinheit LF 200 (Artikel-Nr.: 8005200) oder mit dem Schalldämpfer (Artikel-Nr.: 8000401) verbinden.

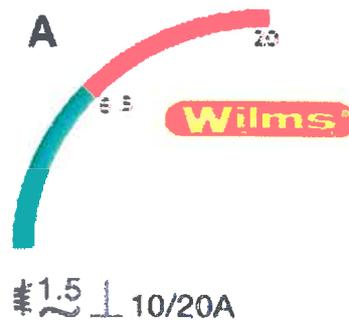
Netzstecker in Gebäudesteckdose stecken.

Das Gerät am Ein-/Aus-Schalter einschalten (siehe Seite 3 „Gerätebeschreibung“).

Den Wert des Betriebsstromes am Amperemeter ablesen. Bei Überschreitung des zulässigen Wertes ( $\geq 6,5$  A) ist eine geeignete Maßnahme zur Senkung des Stromes (siehe Punkt „Amperemeter / Stromaufnahme“) zu treffen.

## Amperemeter / Stromaufnahme

Der Verdichter verfügt über ein Amperemeter, an dem die strömende Luftmenge – abgeleitet durch den Betriebsstrom – abgelesen werden kann. Das Amperemeter sollte im Betrieb innerhalb des grünen Bereiches (0 – 6,5 A) bleiben. Liegt der abgelesene Wert im roten Bereich ( $\geq 6,5$  A), müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um die Stromaufnahme zu senken.



In den unterschiedlichen Anwendungsfällen führen folgende Maßnahmen zur Druckentlastung und somit zur Senkung der Stromaufnahme:

- Einbringen von zusätzlichen Entlastungsbohrungen in den zu trocknenden Boden
- Einsatz von zusätzlichen Randfugendüsen oder Bodenstutzen



### ACHTUNG!

Das Überschreiten der maximal zulässigen Betriebsströme führt zum Abschalten des Verdichters und unterbricht somit den Trocknungsvorgang.

## Einsatzbedingungen

Der Verdichter ist für den Einsatz auf Baustellen und in Wohngebäuden geeignet; er arbeitet problemlos im Temperaturbereich von 0 - +32°C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 40 - 95%.

### ACHTUNG!



Die Geräte dürfen unter folgenden Bedingungen **nicht** eingesetzt werden:

- In Räumen mit **explosionsgefährdeter Atmosphäre.**
- In Räumen mit **aggressiven Atmosphären, z.B. Ammoniak, Holzsäuren, u.a..**
- In Räumen mit **Wasser, das einen pH-Wert außerhalb von 7,0 bis 7,4 aufweist.**

**Hinweis:** Bei niedrigeren pH-Werten besteht Korrosionsgefahr für alle Metalle und Schäden an mörtelhaltigen Werkstoffen (Fugen), bei höherem pH-Wert kommt es zu Haut- und Schleimhaut-Reizungen und vermehrter Ablagerung von Kalk.

- In Räumen mit Salz oder Flüssigkeiten mit einem Salzgehalt  $> 1$  % (auch Sole-Bäder).
- In Räumen mit Ozon behandelter Luft.
- In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
- In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.

Bei fragwürdigen Einsatzbedingungen kontaktieren Sie bitte WILMS.

Der Einsatz unter unzulässigen Bedingungen führt zum Verlust jeglicher Gewährleistungsansprüche.

## Technische Spezifikationen

Viele unterschiedliche Komponenten, die eingebaut werden, entscheiden unter anderem über die Luft- und Druckleistung des Gerätes. Da diese Komponenten nie vollkommen identisch sein können, kann die tatsächliche Leistung gemäß DIN EN 810 um bis zu 5% von der angegebenen Leistung abweichen.

Technische Daten	VD 40 / VD 40 - SVS
Einsatzbereich	0°C bis+ 32°C / 40% r. F. bis 95% r. F.
Schutzart	IP 23
Schutzklasse	1 nach VDE 0106 T1
Spannung	230 V/ 50 Hz ~
Volumenstrom freiblasend	144 cbm/h
Max. Differenzdruck Vakuum	-170 mbar
Druck	+190 mbar
Geräuschpegel (aus 3 m Entfernung)	< 48 dB(A)
Motorleistung	1,1 kW/h
Abmessungen (H/B/T)	415 x 370 x 360 mm
Gewicht	28 kg
Empfohlene Trocknungsfläche*	40 – 50 m <sup>2</sup>

\*Erfahrungs-/Richtwerte, die je nach Anwendungsfall unterschiedlich sein können



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

## Wartung & Pflege



### ACHTUNG!

Vor Wartungs- und Pflegearbeiten allgemeine Sicherheitshinweise beachten! Um einen störungs-freien Betrieb des Verdichters sicherzustellen, sollte das Gerät regelmäßig geprüft werden. Folgende Vorgehensweise wird dafür empfohlen:

1. Gerät auf sichtbare Schäden überprüfen.
2. Grobfilter am Luftansaugstutzen auf Verschmutzungen prüfen und ggf. reinigen oder erneuern
3. Gerät am Ein-/Aus-Schalter einschalten.
4. Gehäuseoberfläche auf örtliche Überhitzungen kontrollieren.
5. Gerät ohne Gegendruck laufen lassen und auf ungewöhnliche Betriebsgeräusche achten. Sollten sich Gegenstände (Steine etc.) im Verdichter befinden muss dieser ausgebaut und von einer autorisierten Fachfirma instand gesetzt bzw. getauscht werden.
6. Gerät ausschalten und Netzkabel ziehen!
7. Deckel abnehmen.
8. Geräteinneres vorsichtig mit Druckluft ausblasen. Schutzbrille tragen!
9. Kabelverbindungen überprüfen
10. Deckel montieren
11. Gehäuse außen mit feuchtem Tuch abwischen.

Diese Reinigung ist regelmäßig erforderlich. Bei Baustelleneinsätzen muss die Reinigung nach jedem Einsatz, bei längeren Einsätzen die Filterreinigung mindestens 1 x wöchentlich erfolgen. Weitere Wartungsarbeiten sind nicht erforderlich.

## Störung

Weist das Gerät einen vermeintlichen Defekt auf, überprüfen Sie bitte zunächst die folgenden Punkte. Sollte dies keine Abhilfe schaffen, wenden Sie sich an WILMS.

## Fehler / Fehlerbehebung

### Das Gerät läuft nicht oder hat sich selbstständig abgeschaltet

- Ist das Gerät eingeschaltet? Ein-/Aus-Schalter muss in Position 1 eingerastet sein.
- Wird das Gerät mit Strom versorgt? Überprüfen Sie das Netzkabel, ein eventuell verwendetes Verlängerungskabel, die Steckdose und die Gebäudeabsicherung.
- Überhitzungsschutz oder Überstromschalter wurde ausgelöst: Lassen Sie das Gerät abkühlen und überprüfen Sie in jedem Fall die Installation, um künftige Überhitzung oder Abschaltung durch Überstrom zu verhindern (siehe Punkt „Amperemeter/Stromaufnahme“)

### Die Gerätesteckdose funktioniert nicht.

- Wird der Verdichter mit Strom versorgt?
- Überprüfen Sie die Kabelverbindung.
- Überprüfen Sie die Sicherung der Steckdose.

### Das Amperemeter zeigt nicht an / Zeiger schlägt nicht aus oder der Leistungszähler zählt nicht.

- Überprüfen Sie die Kabelverbindungen



#### **ACHTUNG!**

Das Gerät darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal instand gesetzt werden. Innerhalb der Gewährleistung dürfen Eingriffe nur durch den Hersteller oder durch vom Hersteller beauftragte Personen durchgeführt werden. Eingriffe durch nicht autorisierte Personen führen zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche!

Bei Fragen zu Defekten und Funktionsstörungen von WILMS-Produkten, empfiehlt es sich, Ihren Lieferanten zu kontaktieren.

Den Hersteller WILMS erreichen Sie unter **+49 (0) 2166 9883** oder **[www.wilms.de](http://www.wilms.de)**

## Gewährleistung

Sollte es an Ihrem Gerät zu einer Störung kommen, bitten wir Sie, sich zunächst an Ihren Händler zu wenden, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sollte das Problem über diesen Weg nicht gelöst werden, so wenden Sie sich direkt an WILMS.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind äußere optische Mängel, darüber hinaus Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder fehlerhafte Bedienung entstanden sind sowie bei Entfernen oder unkenntlich gemachten Fabrikationsnummern oder mechanischen Beschädigungen.

Bei Eingriff durch unautorisierte Dritte erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Die Gewährleistung umfasst die Reparatur oder den Umtausch des defekten Teils, jedoch nicht Ihre notwendigen Aufwendungen.

Wir weisen Sie darauf hin, dass wir die Warenneulieferung dann verweigern, wenn sie gegenüber der Mängelbeseitigung mit unverhältnismäßig hohen Kosten verbunden ist (stellt den Regelfall dar).

Das defekte Gerät bzw. Teil ist mit Fehlerbeschreibung in Originalverpackung inklusive Zubehör und der Rechnung (Kopie) sowie im Gewährleistungsfall mit Gewährleistungskarte an die Hans Wilms GmbH & Co. KG zu senden. Unfreie Sendungen werden grundsätzlich nicht angenommen.

## Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das Produkt Verdichter, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden Richtlinien und Standards konform ist:

**EN 60335-1**                      **Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke**

**EN 60335-2-30**                      **Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke;  
Teil 2-30: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte**

Mönchengladbach, den 02.02.2018

Ort, Datum



Rechtsverb. Unterschrift

Geschäftsführung der

Hans Wilms GmbH & Co. KG